

ORGANISATION  
MONDIALE DE LA SANTÉWORLD  
HEALTH ORGANIZATIONRELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE  
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD27<sup>me</sup> année, N° 43 — 27th Year, No. 43

Ce Relevé paraît le jeudi et contient les renseignements reçus par l'OMS jusqu'au mercredi à midi.

This Record, issued every Thursday, is compiled from information received by WHO up to midday Wednesday.

## SOMMAIRE

	Page
Notifications.	382
Mesures quaranténaires — Imposées et rapportées.	384
Fièvre jaune: Centres de vaccination habilités.	385
Certificats internationaux de vaccination.	385
Suppression des patentes de santé.	385
Zones d'endémicité amarile.	385
Droits sanitaires.	386
Informations épidémiologiques:	
Poliomyélite.	389
Encéphalite.	390
Grippe.	391
Hépatite épidémique.	391
Stations transmettant les Bulletins épidémiologiques radio-télégraphiques de l'OMS.	392

## CONTENTS

Notifications.
Quarantine Measures — Imposed and Withdrawn.
Yellow Fever: Designated Vaccinating Centres.
International Certificate of Vaccination.
Abolition of Bills of Health.
Yellow Fever Endemic Zones.
Tariffs of Sanitary Charges.
Epidemiological Notes:
Poliomyelitis.
Encephalitis.
Influenza.
Epidemic Hepatitis.
Wireless Stations transmitting Radio-telegraphic Epidemiological Bulletins of the WHO.

Les avis concernant les quarantaines et les vaccinations exigées sont publiés dans le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* tels qu'ils sont reçus des Gouvernements; aucun commentaire n'accompagne ces avis, même lorsque les mesures semblent dépasser celles prévues par la législation sanitaire internationale.

Dans ce dernier cas, le Gouvernement intéressé est averti des divergences constatées, toutefois les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS qui transmettra à qui de droit.

Quarantine notices and vaccination requirements are published in the *Weekly Epidemiological Record* as received from reporting Governments, without comment, even though such notices and requirements appear to be in excess of the provisions of the existing International Sanitary Legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO for appropriate onward transmission.

## Édité par le:

Service de la Quarantaine,  
Organisation Mondiale de la Santé  
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

## Issued by:

Quarantine Service,  
World Health Organization  
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENÈVE.

Prix du *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*:

Par numéro. — Per single copy.  
Abonnement annuel. — Annual Subscription

Price of *Weekly Epidemiological Record*:

Fr. s. 0,60 \$0,15 9d.  
Fr. s. 26.— \$6,50 32/6

**NOTIFICATIONS**

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

*Explication des signes utilisés dans le Relevé:*

(...) Chiffres pas encore disponibles.

\* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques de l'Organisation Mondiale de la Santé, Singapour.

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé, Alexandrie.

× Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

**Peste — Plague**

Afrique — Africa		12-18.X	
		C.	
KÉNIA — KENYA: †			
Rift Valley Province:		1	
		5-11.X	
		C.	
TANGANYIKA: †			
Manyoni District		3	
		28.IX-4.X	21-27.IX
		C.	D.
TANGANYIKA		10	4
dont — incl.: Province:			
Central		10	4
		3-9.X	26.IX-2.X
		C.	C.
UNION SUD-AFRICAINE —			
UNION OF SOUTH AFRICA		0	3 <sup>1</sup>
dont — incl.:			
Cape Province:			
Port-Elizabeth District		0	3 <sup>1</sup>
<sup>1</sup> Cas compris dans la notification figurant à la page 364 du R.E.H. N° 302. — Including the cases notified in R.E.H. No. 302, page 364.			
Amérique — America		1-31.VIII	
		C. D.	
BRÉSIL — BRAZIL ×		4 2	
dont — incl.: Etats — States:			
Bahia:			
Serrinha County		1	1
Rio de Janeiro:			
Terespolis County		3	1
Asie — Asia		5-11.X	
		28.IX-4.X	
		C.	
CAMBODGE — CAMBODIA: *		1 1	
Phnom-Penh (A)			
		28.IX-4.X	21-27.IX
		C.	D.
INDE — INDIA:			
Etats — States:			
Madhya Pradesh		1p	0p
Mysore		10	2
		14-20.IX	7-13.IX
		C.	D.
INDE — INDIA		62r	11r
Etats — States:			
Madhya Pradesh		36	11
Mysore		1	0
Uttar Pradesh		8	4
		1	3

**NOTIFICATIONS**

of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

*Explanation of symbols used in the Record:*

(...) Figures not yet received.

\* Telegraphic information transmitted by the World Health Organization, Epidemiological Intelligence Station, Singapore.

† Telegraphic information transmitted by the World Health Organization Regional Office, Alexandria.

× Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

**Choléra — Cholera**

Asie — Asia		5-11.X		28.IX-4.X	
		C. D.		C. D.	
INDE — INDIA:					
Bombay (MA)		1i	0	0	0
Calcutta (MA)		11	4	16	5
Madras (MA)		1	1	5	2
Nagpur (A)		...	...	1	1
Tiruchirappalli (A)		7	2	0	0
		28.IX-4.X		21-27.IX	
		C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA					
Etats — States:					
Bombay		7p	3p	10p	9p
Hyderabad		13p	7p	...	...
Madhya Bahrat		...	...	10p	3p
Madhya Pradesh		1p	3p	49	22
Madras		220p	107p	543	237
Mysore		34	12	51	26
Orissa		68p	4p	180	115
Uttar Pradesh		90p	45p	37p	25p
West Bengal		29p	18p	...	...
		14-20.IX		7-13.IX	
		C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA					
Etats — States:					
Bihar		...	...	291p	151p
Bombay		4p	1p	43	11
Hyderabad		19r	4r	31	17
Madhya Bahrat		23p	14p	30	14
Madhya Pradesh		183r	86r	190	95
Madras		630r	345r	871	465
Mysore		15	8	24	11
Orissa		241	154	317r	196r
Uttar Pradesh		210	101	168	89
West Bengal		...	...	35p	15p
		21-30.IX		11-20.IX	
		C.	D.	C.	D.
INDE (Etabl. français de l') —					
INDIA (French Etabl. in)		0	0	1	1
dont — incl.:					
Pondichéry (depend.)		0	0	1	1
		28.IX-4.X		21-27.IX	
		C.	D.	C.	D.
PAKISTAN					
Province:					
East Bengal		88p	54p	94p	57p
		14-20.IX		7-13.IX	
		C.	D.	C.	D.
PAKISTAN					
Province:					
East Bengal		98	63	71	37

A Aéroport. — Airport.

M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.

i Cas importés. — Imported cases.

p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

r Chiffres révisés. — Revised figures.

**Fièvre jaune de brousse — Jungle Yellow Fever**

Amérique — America	3.X
	D.
VENEZUELA × Bolívar State: Piar District: Upata County	1

**Variolo — Smallpox**

Afrique — Africa	1-10.X	21-30.IX		
	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE ÉQUAT. FRANÇAISE — FRENCH EQUATORIAL AFRICA	...	...	15	7
dont — incl.: Régions:				
Oubangui-Chari	...	...	4	0
Tchad	89	16	11	7
	11-20.IX	1-10.IX		
	C.	D.	C.	D.
ALGÉRIE — ALGERIA	6	0		
dont — incl.: Dept.:				
Oran	6	0		
	21-30.IX	11-20.IX		
CAMEROUN (Adm. française) — CAMEROONS (French Adm.)	15	1		
dont — incl.: Régions:				
Adamaoua	0	1		
Bamiléké	15	0		
	14-20.IX	7-13.IX		
	C.	D.	C.	D.
UGANDA — UGANDA	17a	1a	10a	0
dont — incl.: Districts:				
Busoga	0	0	1a	0
Masaka	2a	0	0	0
West Nile	15a	1a	9a	0
	4-10.X	27.IX- 3.X		
	C.	C.		
RHODÉSIE DU NORD — NORTHERN RHODESIA	15	1		
dont — incl.: Provinces:				
Central	0	1		
Western	15	0		
	12-18.X	5-11.X		
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN — ANGLO-EGYPTIAN SUDAN: †	59	47		
Darfur Province				
		5-11.X		
		C.		
TANGANYIKA: † Central Province		5		
	21-27.IX	14-20.IX		
	10r	0		
TANGANYIKA dont — incl.: Provinces:				
Central	4	0		
Lake	6	0		
	10-16.X	3-9.X		
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA	1	0		
dont — incl.:				
Cape Province:				
Hendrina district	1	0		

A Aéroport. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port  
a Alastrim.  
h Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases.  
i Cas importé. — Imported case.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.  
r Chiffres révisés. — Revised figures.

**Asie — Asia**

	28.IX- 4.X	21-27.IX		
	C.	D.		
AFGHANISTAN	16	22		
dont — incl.: Provinces:				
Badakshan	2	1		
Ghazni	4	0		
Jonoubi	0	18		
Kabul	0	1		
Kataghan	3	2		
Parewan	7	0		
	5-11.X	28.IX- 4.X		
BIRMANIE — BURMA: *	4	0		
Moulmein (MA)	...	4h		
Tavoy (M)				
	5-11.X	28.IX- 4.X		
	C.	D.	C.	D.
CAMBODGE — CAMBODIA: *	11	...	1	1
Phnom-Penh (A)				
	5-11.X	28.IX- 4.X		
	C.	D.	C.	D.
CAMBODGE — CAMBODIA	87	20	55	7
dont — incl.: Provinces:				
Battambang	26	0	0	0
Kampot	6	1	11	1
Kandal	11	3	1	0
Kompongcham	0	0	11	0
Kompongchnang	32	14	0	0
Kompongspeu	1	1	0	0
Kompongthom	1	0	0	0
Kratié	0	0	8	2
Preyveng	0	0	8	2
Pursat	1	0	10	1
Soairieng	9	1	6	1
	5-11.X	28.IX- 4.X		
INDE — INDIA:				
Bombay (MA)	1i	0	1	0
Delhi (A)	...	...	1	0
Madras (MA)	4	1	14	1
Masulipatnam (M)	...	...	1	0
Nagapatnam (M)	1	0	1	2
	23.IX-4.X	21-27.IX		
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats — States:				
Bombay	4p	2p	10p	3p
Coorg	4	0	0	0
Delhi	1	0	0	0
Madhya Pradesh	...	...	1	1
Madras	41p	5p	107	30
Mysore	25	4	7	1
Orissa	1p	0p	43	7
Punjab (I)	...	...	1p	0p
Travancore-Cochin	7p	3p	10	3
Uttar Pradesh	...	...	1p	0p
West Bengal	8p	6p	...	...
	14-20.IX	7-13.IX		
	2	0	0	0
INDE — INDIA				
Etats — States:				
Assam	2	0	0	0
Bombay	9p	0p	13	6
Coorg	1	0	4	1
Delhi	0	1	0	1
Madhya Pradesh	20r	2	18	1
Madras	91r	30r	68	12
Mysore	6	2	7	1
Orissa	51	19	42	5
Punjab (I)	1	1	2	0
Saurashtra	6	3	2	1
Travancore-Cochin	9	2	13	3
Tripura	...	...	10	3
Uttar Pradesh	1	0	1	0
West Bengal	...	...	15p	5p



## FIÈVRE JAUNE

### Centres de vaccination habilités

*Additifs* au Supplément du R.E.H. N° 284 du 5 juin 1952 (1952/Supp./Cert. Y.F.) et au Supplément du R.E.H. N° 300 du 25 septembre 1952 (1952/Supp./Cert. Y.F. Add. 1).

#### KÉNIA

**Lamu :** The Government Medical Officer.

#### NORVÈGE

**Bergen :** Helseråd (Health Department).

#### ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

**San Pedro (California) :** Norman Clinic.

## YELLOW FEVER

### Designated Vaccinating Centres

*Addenda* to the Supplement to R.E.H. No. 284, 5 June 1952 (1952/Supp./Cert. Y.F.) and to Supplement to R.E.H. No. 300, 25 September 1952 (1952/Supp./Cert. Y.F. Add. 1).

#### KENYA

#### NORWAY

#### UNITED STATES OF AMERICA

## CERTIFICATS INTERNATIONAUX DE VACCINATION

#### CANADA

Le Gouvernement du Canada a informé l'Organisation que, par suite de certaines difficultés administratives, l'emploi d'une façon générale, du nouveau modèle des certificats internationaux de vaccination est reporté à une date ultérieure.

Les certificats internationaux de vaccination contre le choléra et la variole délivrés au Canada seront établis temporairement sur le modèle prescrit en vertu des Conventions Sanitaires Internationales de 1933/1944.

## INTERNATIONAL CERTIFICATES OF VACCINATION

#### CANADA

The Government of Canada has informed the Organization that owing to certain administrative difficulties the new type of international certificate of vaccination may not be able to be taken into use generally until a later date.

International Certificates of Vaccination against cholera and smallpox issued in Canada may temporarily be given on the forms prescribed under the International Sanitary Conventions of 1933/1944.

## SUPPRESSION DES PATENTES DE SANTÉ

#### ADEN

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1952, il n'est plus délivré ni exigé de patente de santé.

## ABOLITION OF BILLS OF HEALTH

#### ADEN

The practice of demanding and issuing bills of health has been discontinued as from 1 October 1952.

## ZONES D'ENDÉMICITÉ AMARILE

#### PAKISTAN

Conformément à la réserve du Gouvernement du Pakistan à l'article 70 du Règlement sanitaire international, réserve acceptée par l'Assemblée Mondiale de la Santé, le Gouvernement du Pakistan a décidé de déclarer provisoirement, à toutes fins quaranténaires, l'ensemble du territoire du Nicaragua comme infecté de fièvre jaune.

## YELLOW FEVER ENDEMIC ZONES

#### PAKISTAN

In accordance with the reservation of the Government of Pakistan to Article 70 of the International Sanitary Regulations, which was accepted by the World Health Assembly, the Government of Pakistan has, for quarantine purposes, decided provisionally to declare the whole territory of Nicaragua as infected with yellow fever.

## DROITS SANITAIRES

### JAPON

Les renseignements fournis par le Ministère de la Santé et de l'Assistance montrent que les droits perçus diffèrent selon que les mesures sanitaires sont prises obligatoirement (aux termes de l'article 32 de la Loi quarantenaire du Japon) ou, soit à la requête du propriétaire ou du capitaine d'un navire ou du propriétaire ou du commandant d'un aéronef, soit à la requête d'une personne désirant se rendre à l'étranger (article 26 de la Loi quarantenaire).

#### A. DROITS PERÇUS POUR L'APPLICATION DES MESURES OBLIGATOIRES.

Les droits applicables aux mesures sanitaires suivantes ne dépassent pas le coût effectif des mesures.  
Une exemption partielle ou totale des droits peut être accordée si, pour des raisons d'ordre économique, le paiement n'est pas possible.

1. Désinfection d'articles ou de locaux infectés par l'agent causal d'une maladie quarantenaire.

Eléments du coût effectif:

- a) dépenses de désinfectants;
- b) dépenses de produits employés;
- c) dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef est responsable du paiement des droits.

2. Crémation d'un cadavre (y compris celui d'un embryon mort) infecté ou qui a été probablement infecté par l'agent causal d'une maladie quarantenaire.

Eléments du coût effectif:

- a) dépenses de crémation;
- b) dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef est responsable du paiement des droits.

3. Dératisation ou désinsectisation.

Eléments du coût effectif:

- a) dépenses de produits chimiques;
- b) dépenses de produits employés;
- c) dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef est responsable du paiement des droits.

4. Isolement de toute personne souffrant d'une maladie quarantenaire (y compris tout porteur de germes et tout cas suspect de maladie quarantenaire).

Eléments de coût effectif:

- a) dépenses de nourriture;
- b) dépenses de médicaments;
- c) dépenses de produits employés;
- d) dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Les personnes responsables du paiement des droits sont: i) le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef, en cas d'isolement de l'équipage; ii) la personne isolée elle-même, en cas d'isolement du voyageur.

5. Mise en observation de toute personne atteinte ou ayant été probablement atteinte par l'agent causal d'une maladie quarantenaire.

Eléments du coût effectif:

- a) dépenses de nourriture;
- b) dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Les personnes responsables du paiement des droits sont: i) le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef, en cas de mise en observation de l'équipage; ii) la personne mise en observation, si elle n'appartient pas à l'équipage.

## TARIFFS OF SANITARY CHARGES

### JAPAN

Information provided by the Ministry of Health and Welfare shows that charges levied differ according to whether Sanitary measures are compulsorily carried out (under Article 32 of the Quarantine Law of Japan) or are carried out at the request of the owner or master of a ship or of the owner or pilot in command of an aircraft or at the request of a person wishing to proceed abroad (Article 26 of the Quarantine Law).

#### A. CHARGES LEVIED FOR MEASURES COMPULSORILY CARRIED OUT.

The charges for the following sanitary measures do not exceed the actual cost of carrying out the measures.  
The charges may be exempted partially or totally if payment is not possible for economic reasons.

1. Disinfection of articles or places infected with the causal agent of a quarantinable disease.

Nature of actual cost:

- (a) expenses for disinfectants;
- (b) expenses for materials consumed;
- (c) incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

The owner or captain of the vessel or aircraft is responsible for payment of the charges.

2. Cremation of the dead body (including the dead body of embryo) which is infected or is likely to have been infected with the causal agent of a quarantinable disease.

Nature of actual cost:

- (a) expenses for cremation;
- (b) incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

The owner or captain of the vessel or aircraft is responsible for payment of the charges.

3. Carrying out of deratting or disinsection.

Nature of actual cost:

- (a) expenses for chemicals;
- (b) expenses for materials consumed;
- (c) incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

The owner or captain of the vessel or aircraft is responsible for payment of the charges.

4. Isolation of any patient with a quarantinable disease (including the germ carrier and a suspected case of quarantinable disease).

Nature of actual cost:

- (a) expenses for food;
- (b) expenses for medicines;
- (c) expenses for materials consumed;
- (d) incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

Persons responsible for payment of the charges are: (i) owner or captain of the vessel or the aircraft, in case of isolation of the crew; (ii) isolated person himself, in case of isolation of passenger.

5. Holding under observation of any person infected or likely to have been infected with the causal agent of a quarantinable disease.

Nature of actual cost:

- (a) expenses for food;
- (b) incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

Persons responsible for payment of the charges are: (i) owner or captain of the vessel or the aircraft, in case the crew is held under observation; (ii) the person under observation if he is other than a member of the crew.

**B. DROITS PERÇUS POUR L'APPLICATION DES MESURES FACULTATIVES.**

**B. CHARGES LEVIED FOR MEASURES CARRIED OUT ON REQUEST.**

Classification	Montant du droit — Amount of fee														
<b>Inspection sanitaire de navire — Sanitary inspection for ships</b>	<p align="center">Jauge brute jusqu'à — Gross tonnage up to:</p> <table border="0"> <tr> <td>500 tonneaux /tons . . . . .</td> <td align="right">par navire — per ship</td> </tr> <tr> <td>1.000 " " . . . . .</td> <td align="right">100 yen</td> </tr> <tr> <td>5.000 " " . . . . .</td> <td align="right">200 "</td> </tr> <tr> <td>10.000 " " . . . . .</td> <td align="right">300 "</td> </tr> <tr> <td>+ de /than 10.000 tonneaux /tons . . . . .</td> <td align="right">400 "</td> </tr> <tr> <td></td> <td align="right">500 "</td> </tr> </table>	500 tonneaux /tons . . . . .	par navire — per ship	1.000 " " . . . . .	100 yen	5.000 " " . . . . .	200 "	10.000 " " . . . . .	300 "	+ de /than 10.000 tonneaux /tons . . . . .	400 "		500 "		
500 tonneaux /tons . . . . .	par navire — per ship														
1.000 " " . . . . .	100 yen														
5.000 " " . . . . .	200 "														
10.000 " " . . . . .	300 "														
+ de /than 10.000 tonneaux /tons . . . . .	400 "														
	500 "														
<b>Inspection sanitaire d'aéronef — Sanitary inspection for aircraft</b>	par aéronef — per plane 100 yen														
<b>Inspection relative à l'existence d'agents causals d'une maladie quarantenaire chez l'homme — Inspection with regard to the existence of causal agents of quarantinable disease for persons</b>	<p align="center">par cas — per case</p> <table border="0"> <tr> <td>Choléra — Cholera . . . . .</td> <td align="right">80 yen</td> </tr> <tr> <td>Peste — Plague . . . . .</td> <td align="right">110 "</td> </tr> <tr> <td>Typhus exanthématique — Typhus . . . . .</td> <td align="right">60 "</td> </tr> <tr> <td>Variole — Smallpox . . . . .</td> <td align="right">40 "</td> </tr> </table>	Choléra — Cholera . . . . .	80 yen	Peste — Plague . . . . .	110 "	Typhus exanthématique — Typhus . . . . .	60 "	Variole — Smallpox . . . . .	40 "						
Choléra — Cholera . . . . .	80 yen														
Peste — Plague . . . . .	110 "														
Typhus exanthématique — Typhus . . . . .	60 "														
Variole — Smallpox . . . . .	40 "														
<b>Désinfection complète de navire — Total disinfection of ships</b>	<p align="center">Jauge brute jusqu'à — Gross tonnage up to:</p> <table border="0"> <tr> <td>100 tonneaux /tons . . . . .</td> <td align="right">par navire — per ship</td> </tr> <tr> <td>500 " " . . . . .</td> <td align="right">1.600 yen</td> </tr> <tr> <td>1.000 " " . . . . .</td> <td align="right">4.000 "</td> </tr> <tr> <td>+ de /than 1.000 tonneaux /tons . . . . .</td> <td align="right">12.000 "</td> </tr> </table> <p>Montant obtenu en ajoutant 2.000 yen par 1.000 tonneaux en plus des 1.000 premiers tonneaux — Amount obtained by adding 2,000 yen per each 1,000 tons in excess of 1,000 tons.</p>	100 tonneaux /tons . . . . .	par navire — per ship	500 " " . . . . .	1.600 yen	1.000 " " . . . . .	4.000 "	+ de /than 1.000 tonneaux /tons . . . . .	12.000 "						
100 tonneaux /tons . . . . .	par navire — per ship														
500 " " . . . . .	1.600 yen														
1.000 " " . . . . .	4.000 "														
+ de /than 1.000 tonneaux /tons . . . . .	12.000 "														
<b>Désinfection partielle de navire — Partial disinfection of ships</b>	<p align="center">Si la partie à désinfecter va jusqu'au (x) — If the part to be disinfected is:</p> <table border="0"> <tr> <td>1/4 de tout le navire /of the whole ship</td> <td align="right">Le montant sera du 1/4 du droit à percevoir pour la désinfection de tout le navire — The amount will be 1/4 of the amount for disinfection of the whole ship</td> </tr> <tr> <td>2/4 " " "</td> <td align="right">" " 2/4</td> </tr> <tr> <td>3/4 " " "</td> <td align="right">" " 3/4</td> </tr> </table>	1/4 de tout le navire /of the whole ship	Le montant sera du 1/4 du droit à percevoir pour la désinfection de tout le navire — The amount will be 1/4 of the amount for disinfection of the whole ship	2/4 " " "	" " 2/4	3/4 " " "	" " 3/4								
1/4 de tout le navire /of the whole ship	Le montant sera du 1/4 du droit à percevoir pour la désinfection de tout le navire — The amount will be 1/4 of the amount for disinfection of the whole ship														
2/4 " " "	" " 2/4														
3/4 " " "	" " 3/4														
<b>Désinfection d'aéronef — Disinfection of aircraft</b>	par aéronef — per plane 1.600 yen														
<b>Dératissage de navire — Deratting of ships</b>	<p align="center">Jauge brute jusqu'à — Gross tonnage up to:</p> <table border="0"> <tr> <td>100 tonneaux /tons . . . . .</td> <td align="right">par navire — per ship</td> </tr> <tr> <td>500 " " . . . . .</td> <td align="right">3.000 yen</td> </tr> <tr> <td>1.000 " " . . . . .</td> <td align="right">6.500 "</td> </tr> <tr> <td>2.000 " " . . . . .</td> <td align="right">12.000 "</td> </tr> <tr> <td>3.000 " " . . . . .</td> <td align="right">19.500 "</td> </tr> <tr> <td>4.000 " " . . . . .</td> <td align="right">30.000 "</td> </tr> <tr> <td>+ de /than 4.000 tonneaux /tons . . . . .</td> <td align="right">37.000 "</td> </tr> </table> <p>Montant obtenu en ajoutant 4.000 yen par 1.000 tonneaux en plus des 4.000 premiers tonneaux — Amount obtained by adding 4,000 yen per each 1,000 tons in excess of 4,000 tons.</p>	100 tonneaux /tons . . . . .	par navire — per ship	500 " " . . . . .	3.000 yen	1.000 " " . . . . .	6.500 "	2.000 " " . . . . .	12.000 "	3.000 " " . . . . .	19.500 "	4.000 " " . . . . .	30.000 "	+ de /than 4.000 tonneaux /tons . . . . .	37.000 "
100 tonneaux /tons . . . . .	par navire — per ship														
500 " " . . . . .	3.000 yen														
1.000 " " . . . . .	6.500 "														
2.000 " " . . . . .	12.000 "														
3.000 " " . . . . .	19.500 "														
4.000 " " . . . . .	30.000 "														
+ de /than 4.000 tonneaux /tons . . . . .	37.000 "														
<b>Dératissage d'aéronef — Deratting of aircraft</b>	par aéronef — per plane 3.000 yen														

Classification		Montant du droit — Amount of fee
Désinsectisation de navire — Disinsection of ships	Jauge brute jusqu'à — Gross tonnage up to:	par navire — per ship
	100 tonneaux /tons . . . . .	600 yen
	500 „ „ . . . . .	3.200 „
	1.000 „ „ . . . . .	3.800 „
	2.000 „ „ . . . . .	4.800 „
	3.000 „ „ . . . . .	5.600 „
	+ de /than 3.000 tonneaux /tons . . . . .	Montant obtenu en ajoutant 2.000 yen par 1.000 tonneaux en plus des 3.000 premiers tonneaux — Amount obtained by adding 2,000 yen per each 1,000 tons in excess of 3,000 tons.
Désinsectisation d'aéronef — Disinsection of aircraft		par aéronef — per plane 600 yen
Visite médicale par — Medical examination by: inspection, dialogue, palpation, percussion ou /or auscultation		par personne — per person 50 yen
Vaccination préventive — Prophylactic Vaccination		par injection — per injection
	Choléra — Cholera . . . . .	10 yen
	Peste — Plague . . . . .	10 „
	Typhus exanthématique — Typhus . . . . .	30 „
	Variole — Smallpox . . . . .	10 „
Délivrance de certificat — Issuance of certificate	Certificat de — Certificate on:	par exemplaire — per sheet
	Examen sanitaire de navire ou d'aéronef — Sanitary examination of vessels or aircraft	100 yen
	Inspection relative à l'existence d'agents causals d'une maladie quarantenaire chez l'homme — Inspection with regard to the existence of causal agents of quarantinable disease for persons . . . . .	30 yen
	Désinfection de navire ou d'aéronef — Disinfection of vessels or aircraft . . . . .	100 „
	Dératisation de navire ou d'aéronef — Deratting of vessels or aircraft . . . . .	100 „
	Désinsectisation de navire ou d'aéronef — Disinsection of vessels or aircraft . . . . .	100 „
	Visite médicale par — Medical examination by: inspection, dialogue, palpation, percussion ou /or auscultation . . . . .	30 „
	Vaccination préventive — Preventive Vaccination . . . . .	50 „
Etat sanitaire général de navire ou d'aéronef — Synthetic sanitary condition of vessels or aircraft . . . . .	500 „	

*Remarques générales.*

Le montant du droit à percevoir pour l'inspection, la désinfection, etc. au port maritime ou aérien autres que le port ou l'aéroport quarantinaires est obtenu en ajoutant le montant indiqué dans le présent tableau à celui fixé pour payer les frais de voyage du personnel de la station de quarantaine conformément aux dispositions de la Loi sur les frais de voyage du personnel de l'Etat (Loi N° 114 de 1950).

*General Remarks.*

The amount of the fee in case of applying for the inspection, disinfection, etc. at a seaport or airport, other than the quarantine seaport or quarantine airport, shall be the one obtained by adding the amount provided for in this table to the amount counting for travelling expenses paid to the staff of the quarantine station under the provisions of the Law for Travelling Expenses for the National Public Service Personnel, etc. (Law No. 114 of 1950).



## INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

### Poliomyélite

#### Allemagne

Dans la République Fédérale, 442 cas (34 décès) ont été enregistrés pour la semaine terminée le 4 octobre. Ils se répartissent ainsi: Rhénanie septentrionale-Westphalie, 149 (9 décès); Basse-Saxe, 129 (6); Hesse, 40 (3); Schleswig-Holstein, 38 (8); Bavière, 31 (4); Rhénanie-Palatinat, 24 (3); Bade-Württemberg, 19; Hambourg, 10; Brême, 2 (1).

A Berlin (Secteurs Occidentaux), 14 cas ont été enregistrés pendant la même semaine. 107 cas y ont été déclarés depuis le début de l'année, contre, respectivement, 659, 310, 342, 43 et 79 pendant la période correspondante des années 1947 à 1951. (Voir *R.E.H.* N° 303.)

#### Canada

290 cas ont été enregistrés pour la semaine terminée le 27 septembre, se répartissant en 117 cas parétiques, 118 non parétiques et 55 non spécifiés. La répartition géographique est la suivante: Saskatchewan, 102 (27† et 42\*); Manitoba, 52 (27†); Alberta, 36 (36†); Nouveau-Brunswick, 34 (3†); Colombie britannique, 30 (14†); Ontario, 20 (7†); Québec, 11\*; Nouvelle-Ecosse, 3†; Ile du Prince Edouard, 2\*; Terre-Neuve, 0.

3,117<sup>a</sup> cas ont été déclarés depuis le début de l'année: 877<sup>a</sup> se sont produits au Saskatchewan, 520 en Alberta, 473 au Manitoba, 377 dans l'Ontario, 368 en Colombie britannique, 303 au Nouveau-Brunswick, 105 dans la province de Québec, 52 à l'Ile du Prince Edouard, 38 en Nouvelle-Ecosse et 4 à Terre-Neuve. (Voir *R.E.H.* N° 303.)

† Parétique.

\* Forme non spécifiée.

<sup>a</sup> Non compris une semaine pour le Saskatchewan.

#### Ceylan

6 et 2 cas (2 et 1 décès) ont été enregistrés pour les semaines terminées les 6 et 13 septembre, dont 4 et 1 (2 et 1 décès) dans la Province Méridionale.

169 cas (18 décès) ont été déclarés depuis le début de l'année, dont 65 (8 décès) dans la Province Méridionale et 49 (2 décès) dans la Province Occidentale. En 1951, pour la période correspondante, le nombre des cas et des décès enregistrés avait été pratiquement le même. En 1948-1950, par contre, la fréquence avait été moindre. (Voir *R.E.H.* N° 301.)

#### Cuba

28 cas ont été déclarés pour la semaine terminée le 13 septembre, dont 5 à La Havane.

211 cas ont été déclarés depuis le début de l'année, dont 201 (La Havane, 83) depuis le 13 juillet. (Voir *R.E.H.* N° 303.)

#### Danemark

On observe une recrudescence de la maladie: 358 et 306 cas (dont 116 et 98 parétiques) ont été déclarés pour les semaines terminées les 8 et 15 octobre, contre 290 (97 parétiques) pour la semaine précédente. La répartition est la suivante: Copenhague, 184 et 152 (86 et 58 parétiques); reste de la Zélande, 65 et 43 (11 et 10); Jutland, 58 et 61 (9 et 18); Bornholm, 45 et 13 (8 et 2); Fionie, 5 et 34 (1 et 9); Laaland-Falster, 1 et 3 (1 et 1). (Voir *R.E.H.* N° 303.)

#### Espagne

11 et 28 cas paralytiques (2 et 2 décès) ont été déclarés pour les semaines terminées les 13 et 20 septembre, dont 4 et 13 (1 et 1 décès) dans les capitales de provinces et les villes de plus de 20.000 habitants.

1,279 cas (92 décès) ont été déclarés depuis le début de l'année. Au cours des dix années précédentes, la fréquence avait été moins élevée. (Voir *R.E.H.* N° 301.)

## EPIDEMIOLOGICAL NOTES

### Poliomyelitis

#### Germany

In the Federal Republic, 442 cases (34 deaths) were notified for the week ended 4 October: North Rhineland-Westphalia, 149 (9 deaths); Lower Saxony, 129 (6); Hessen, 40 (3); Schleswig-Holstein, 38 (8); Bavaria, 31 (4); Rhineland-Palatinate, 24 (3); Baden-Württemberg, 19; Hamburg, 10; Bremen, 2 (1).

In Berlin (Western Sectors), 14 cases were recorded during the same week. 107 cases were recorded since the beginning of the year, compared with 659, 310, 342, 43 and 79, respectively, for the corresponding period during the years 1947 to 1951. (See *R.E.H.* No. 303.)

#### Canada

290 cases were notified for the week ended 27 September. 117 were parietic, 118 non-parietic and 55 unspecified. The geographical distribution is as follows: Saskatchewan, 102 (27† and 42\*); Manitoba, 52 (27†); Alberta, 36 (36†); New Brunswick, 34 (3†); British Columbia, 30 (14†); Ontario, 20 (7†); Quebec, 11\*; New Scotland, 3†; Prince Edward Island, 2\*; Newfoundland, 0.

3,117<sup>a</sup> cases have been notified since the beginning of the year: 877<sup>a</sup> occurred in Saskatchewan, 520 in Alberta, 473 in Manitoba, 377 in Ontario, 368 in British Columbia, 303 in New Brunswick, 105 in Quebec province, 52 in Prince Edward Island, 38 in New Scotland, and 4 in Newfoundland. (See *R.E.H.* No. 303.)

† Parietic.

\* Type unspecified.

<sup>a</sup> Excluding one week for Saskatchewan.

#### Ceylon

6 and 2 cases (2 and 1 deaths) were recorded during the weeks ended 6 and 13 September, of which 4 and 1 (2 and 1 deaths) occurred in the Southern Province.

169 cases (18 deaths) have been recorded since the beginning of the year. Of these cases, 65 (8 deaths) occurred in the Southern Province and 49 (2 deaths) in the Western Province. In 1951, during the corresponding period, the number of cases and deaths recorded was practically the same. On the other hand, in 1948-1950, prevalence was lower. (See *R.E.H.* No. 301.)

#### Cuba

28 cases were notified for the week ended 13 September, of which 5 occurred in Havana.

211 cases have been reported since the beginning of the year, of which 201 (Havana, 83) have occurred since 13 July. (See *R.E.H.* No. 303.)

#### Denmark

There has been a recrudescence of the disease: 358 and 306 cases (116 and 98 parietic) were notified for the weeks ended 8 and 15 October, as compared with 290 (97 parietic) for the preceding week. Distribution was as follows: Copenhagen, 184 and 152 (86 and 58 parietic); rest of Zealand, 65 and 43 (11 and 10); Jutland, 58 and 61 (9 and 18); Bornholm, 45 and 13 (8 and 2); Fünen, 5 and 34 (1 and 9); Laaland-Falster, 1 and 3 (1 and 1). (See *R.E.H.* No. 303.)

#### Spain

11 and 28 paralytic cases (2 and 2 deaths) were notified for the weeks ended 13 and 20 September. 4 and 13 (1 and 1 death) occurred in the capitals of provinces and in towns with more than 20,000 inhabitants.

1,279 cases (92 deaths) have been reported since the beginning of the year. During the ten preceding years, incidence of the disease had been at a lower level. (See *R.E.H.* No. 301.)

### Etats-Unis d'Amérique

2,864\* cas ont été déclarés pour la semaine terminée le 11 octobre, soit 11%\* de moins que pour la semaine précédente. La diminution a été enregistrée dans la plupart des Etats. Cependant, une recrudescence s'est produite dans plusieurs Etats. En Indiana, notamment, le nombre hebdomadaire des déclarations a passé de 108 à 155. D'autre part, le Centre nord reste la partie du pays la plus touchée: 1,789 des 2,864\* cas se sont produits dans cette région, notamment 302 au Minnesota, 285 en Illinois, 252 au Michigan, 190 en Ohio, 158 dans l'Iowa, 155 en Indiana et 104 au Wisconsin.

On estime que, pour 1952, le taux moyen de morbidité pour l'ensemble du pays sera d'environ 35 cas par 100.000 habitants, contre 28 pour 1949. En 1916, le taux moyen pour vingt-huit Etats dont la fréquence était connue et le district de Columbia, s'était élevé à 42. (Voir *R.E.H. No 303.*)

\* Non compris l'Etat de Rhode Island, dont la fréquence n'est pas connue,

### France

52 cas ont été déclarés pour la semaine terminée le 4 octobre, contre 60 pour la semaine précédente, et 70 pour la semaine correspondante de 1951: 6 déclarations proviennent du département de la Seine, 4 du Gard, 3 de la Loire-Inférieure, 3 de la Seine-et-Oise et 2 des Bouches-du-Rhône.

56 cas ont été enregistrés pour la semaine terminée le 11 octobre: 6 d'entre eux sont signalés dans le département du Rhône, dans l'agglomération lyonnaise, chez de très jeunes enfants. (Voir *R.E.H. No 303.*)

### Nouvelle-Zélande

33 et 35 cas (0 et 5 décès) ont été déclarés pour les semaines terminées les 15 et 22 septembre, dont, respectivement, 19 et 17 (0 et 1 décès) dans le district sanitaire d'Auckland. Ce sont les nombres les plus élevés de cas déclarés pour une semaine depuis le 8 mars 1949. (Voir *R.E.H. No 301.*)

### Pays-Bas

32 cas (dont 25 parétiques) ont été déclarés pour la semaine terminée le 11 octobre: Hollande méridionale, 11; Hollande septentrionale, 8; Drenthe, 4; Frise, Limbourg et Utrecht, chacun 2; Brabant septentrional, Overijssel et Zélande, chacun 1. (Voir *R.E.H. No 303.*)

### Royaume-Uni

En Angleterre et au Pays de Galles, 156 et 109 cas (dont 102 et 92 paralytiques) ont été déclarés pour les semaines terminées les 4 et 11 octobre, contre, 161 (104 paralytiques) pour la semaine précédente. (Voir *R.E.H. No 302.*)

### Suisse

16 cas déclarés pour la semaine terminée le 11 octobre. Répartition cantonale: Zurich, 9 (dont Zurich-ville, 4); St-Gall, 3; Fribourg, 2; Schwyz et Argovie, chacun 1. (Voir *R.E.H. No 303.*)

### Thaïlande

A Bangkok, pendant les semaines terminées les 27 septembre et 4 octobre, 12 et 9 cas (1 décès) ont été déclarés dans la partie urbaine et 3 et 9 (1 décès) dans la partie rurale.

Dans la région rurale de Thonburi, 1 cas a été déclaré pendant la semaine terminée le 4 octobre. (Voir *R.E.H. No 301.*)

## Encéphalite

### Japon

Le nombre des cas d'encéphalite japonaise de type B déclarés par semaine depuis le 13 juillet

### United States of America

2,864\* cases were notified for the week ended 11 October, i.e., 11%\* less than for the preceding week. Decreases were noted in most States although increases were reported in same. In Indiana particularly, the weekly notifications increased from 108 to 155. On the other hand, the greatest numbers of cases are still being recorded in the North Central region: 1,789 out of the total 2,864\* cases in the country occurred in that region, namely 302 in Minnesota, 285 in Illinois, 252 in Michigan, 190 in Ohio, 158 in Iowa, 155 in Indiana and 104 in Wisconsin.

It is estimated that the country morbidity rate for 1952 will be in the region of 35 per 100,000 inhabitants, as compared with 28 for 1949. In 1916, the average rate for twenty-eight reporting States and the district of Columbia was 42. (See *R.E.H. No. 303.*)

\* Excluding Rhode Island State, for which no data are available,

### France

52 cases were notified for the week ended 4 October, compared with 60 for the preceding week and 70 for the corresponding week in 1951: 6 occurred in the Seine department, 4 in the Gard, 3 in Loire-Inférieure, 3 in Seine-et-Oise and 2 in the Bouches-du-Rhône.

56 cases were notified for the week ended 11 October: 6 of these among very young children in Lyon (Rhône department). (See *R.E.H. No. 303.*)

### New Zealand

33 and 35 cases (0 and 5 deaths) were notified for the weeks ended 15 and 22 September, of which 19 and 17 (0 and 1 death), respectively, occurred in Auckland health district. It is the highest number of cases recorded for any single week since 8 March 1949. (See *R.E.H. No. 301.*)

### Netherlands

32 cases (of which 25 were paretic) were notified for the week ended 11 October: South Holland, 11; North Holland, 8; Drenthe, 4; Friesland, Limburg and Utrecht, 2 cases each; North Brabant, Overijssel and Zealand, 1 case each. (See *R.E.H. No. 303.*)

### United Kingdom

In England and Wales, 156 and 109 cases (of which 102 and 92 were paralytic) were notified for the weeks ended 4 and 11 October, compared with 161 (104 paralytic) for the preceding week. (See *R.E.H. No. 302.*)

### Switzerland

16 cases were reported for the week ended 11 October. Cantonal distribution: Zurich, 9 (of which Zurich-town, 4); St. Gall, 3; Fribourg, 2; Schwyz and Argovie, 1 each. (See *R.E.H. No. 303.*)

### Thailand

In Bangkok, 12 and 9 cases (1 death) were notified in the urban area and 3 and 9 (1 death) in the rural region, during the weeks ended 27 September and 4 October respectively.

In Thonburi rural area, 1 case was notified during the week ended 4 October. (See *R.E.H. No. 301.*)

## Encephalitis

### Japan

The number of cases of Japanese Type B encephalitis reported weekly since 13 July rose from

s'est élevé de 4 à 12, 16, 38, 60, 205, 416 et 669 (décès correspondants: 1, 4, 6, 13, 25, 62, 139 et 191). Ces chiffres dépassent ceux des semaines correspondantes en 1947 (70 cas, 26 décès)\*, 1949 (419 cas, 134 décès) et 1951 (370 cas, 132\* décès), mais sont inférieurs à ceux de la période correspondante de 1948 et 1950, qui a donné, respectivement, 7.339 (1.838 décès) et 3.692 cas (1.155 décès).

\* Juillet-août.

## Grippe

### Danemark

A Copenhague, 571 et 679 cas ont été déclarés pour les semaines terminées les 20 et 27 septembre. C'est le nombre de cas le plus élevé qui ait été enregistré au cours des dix années précédentes pour chacune des semaines correspondantes. (Voir *R.E.H.* No 301.)

### Etats-Unis d'Amérique

Il se produit une faible poussée d'une maladie des voies respiratoires supérieures chez les étudiants de l'université de Syracuse, dans l'Etat de New-York. Les symptômes de la grippe clinique ont été observés chez plusieurs personnes. Des produits de lavage de gorge et des échantillons de sérum sont prélevés aux fins d'analyse.

### Océanie française

Il se produit une poussée avec 175 cas déclarés en août, tandis que, au cours des seize mois précédents, le nombre des cas déclarés n'avait pas dépassé 2, et que, de 1948 à 1951, en août, la fréquence avait été pratiquement nulle (en août 1947: 165 cas déclarés).

## Hépatite épidémique

### Cook et Niue (Iles de)

98 et 137 cas (dont Niue: 2) ont été déclarés en juillet et août, contre 19 de mai 1951 à juin 1952, et 555 (3 décès) de janvier à avril 1951. La fréquence de la maladie au cours des années précédentes n'est pas connue.

### Etats-Unis d'Amérique

Du 1<sup>er</sup> janvier 1952, date à partir de laquelle l'hépatite épidémique fait l'objet de déclarations hebdomadaires dans chacun des Etats, au 4 octobre dernier, 11.688 cas ont été enregistrés. Il en a été déclaré dans presque tous les Etats, sauf au New Hampshire, au New Jersey, au Nevada et au Vermont, ainsi que dans le District de Columbia. Les plus grands nombres de cas ont été observés dans les Etats suivants: Géorgie, 1.524; Alabama, 960; Kentucky, 953; Tennessee, 779; New-York, 758.

On ne dispose pas de données comparables pour les années antérieures. Cependant, la répartition des cas n'est pas différente de celle décrite dans la littérature. En 1952, la fréquence a été la plus forte au cours de l'hiver et du printemps. Les épidémies se sont produites le plus souvent dans les Etats ayant une population rurale nombreuse et généralement parmi les écoliers.

4 to 12, 16, 38, 60, 205, 416 and 669 (corresponding deaths: 1, 4, 6, 13, 25, 62, 139 and 191). These figures are higher than those for the corresponding weeks in 1947 (70 cases, 26 deaths)\*, 1949 (419 cases, 134 deaths) and 1951 (370 cases, 132\* deaths), but less than for the corresponding period in 1948 and 1950, when 7,339 (1,838 deaths) and 3,692 cases (1,155 deaths), respectively, were recorded.

\* July-August.

## Influenza

### Denmark

In Copenhagen, 571 and 679 cases were notified for the weeks ended 20 and 27 September. It is a greater number of notifications than for corresponding weeks during the ten preceding years. (See *R.E.H.* No. 301.)

### United States of America

A minor outbreak of upper respiratory infection is reported among the student population of Syracuse University in New York State. Several individuals present the picture of clinical influenza. Throat washings and serum samples are being collected for laboratory studies.

### French Oceania

There is an outbreak: 175 cases were recorded in August, whereas, during the sixteen preceding months, notifications had not exceeded 2 and from 1948 to 1951 the disease was absent during August. In August 1947 however 165 cases were notified.

## Epidemic Hepatitis

### Cook and Niue Islands

98 and 137 cases (of which Niue: 2) were recorded in July and August, compared with 19 from May 1951 to June 1952 and 555 (3 deaths) from January to April 1951. The incidence of the disease prior to 1951 is not known.

### United States of America

From 1 January, when weekly reporting by States of the number of cases of epidemic hepatitis began, to 4 October, 11,688 cases were notified. They have been reported by almost all States, except New Hampshire, New Jersey, Nevada and Vermont, and the District of Columbia. Georgia reported the largest number (1,524 cases), followed by Alabama (960), Kentucky (953), Tennessee (779) and New York (758).

Although comparable data are not available for previous years, the distribution of the disease is similar to that described in text books. The prevalence in 1952 was highest in winter and spring. Epidemics have been reported most frequently from States with large rural population and commonly in school populations.

**STATIONS TRANSMETTANT LES BULLETINS  
ÉPIDÉMIOLOGIQUES RADIO-TÉLÉGRAPHIQUES  
DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ**

**WIRELESS STATIONS TRANSMITTING RADIO-  
TELEGRAPHIC EPIDEMIOLOGICAL BULLETINS  
OF THE WORLD HEALTH ORGANIZATION**

Station	Indicatif d'appel Call Sign	Jour Day	Heure d'émission GMT Time of Emission	Fréquence Kc/s Frequency	Longueur d'ondes m Wavelength	Zone desservie Area covered	Emission
<b>Bulletin quotidien destiné aux Administrations Sanitaires transmis par l'OMS, Genève</b> <b>Daily bulletin intended for Health Administrations, issued by WHO, Geneva</b>							
Genève-Prangins	H B G	Quotidien Daily	09.00	62.5	4 800	Europe	Français-French
	H B G		09.20	62.5	4 800		
	H B Q 2		09.00	6 945	43.20	Europe	
	H B Q 2		09.20	6 945	43.20		
	H B O		09.00	11 402	26.31	Zone méditerranéenne, Afrique — Mediterranean area, Africa	
	H B F		09.00	18 450	16.26	Méditerranée orientale — Eastern Mediterranean Asie du sud-est — South-East Asia Australie — Australia Nouvelle-Zélande — New Zealand	
	H B Z 2		09.00	14 538	20.64	Région nord-ouest du Pacifique — North-Western Pacific area	
	H B V		15.00	18 950	15.83	Amérique du Sud — South America Afrique occidentale — West Africa	
H B V 3	09.00	20 190	14.86	Afrique centrale et méridionale — Central and South Africa			
H B Z 3	15.00	14 462	20.74	Amérique du Nord — North America			
<b>Bulletin hebdomadaire de la Station d'Informations Épidémiologiques de l'OMS, Singapour</b> <b>Weekly Bulletin of the Epidemiological Intelligence Station, WHO, Singapore</b>							
Kranji R.N. W/T Stations, Singapore	G Y S	Jeudi Thursday	16.30 <sup>a</sup>	113	2 655		en code AA et en clair, anglais in AA code and in clear, English
	G Y S 2			4 305 (a)	69.69		
	G Y S 3			8 610	34.84		
	G Y S 4			12 350	24.29		
	G Y S 5			15 370	19.52		
	G Y S 7			17 010 (b)	17.64		
Central Radio Station, Saigon	F Z R /4	Quotidien <sup>a</sup> Daily <sup>a</sup>	Minuit Midnight	11 991	25.02	en code AA et en clair, anglais in AA code and in clear English	
Sandakan Radio, North Borneo	V Q B	Dimanche Sunday	05.00	500	600	en clair, anglais in clear, English	
Cape d'Agullar Radio Sta- tion, Hong- kong	V P S	Vendredi Friday	00.30	475 8 405	632 35.69	en clair, anglais in clear, English	
Radio Tokyo	J J C	Vendredi Friday	09.00	39	7 690		en clair, anglais in clear, English
	J J C 2			4 630	64.79		
	J J C 3			9 260	32.40		
	J J C 4			13 890	21.60		
Karachi, Ra- dio (Malir)	A S K	Samedi Saturday	08.30 16.30	194	1 546	en clair, anglais <sup>a</sup> in clear, Eng- lish <sup>a</sup>	
Madras Fort Radio	V W M	Samedi Saturday	17.30	300	1 000	résumé en clair <sup>a</sup> summary in clear <sup>a</sup>	
Djakarta Radio Station	P L C	Quotidien <sup>a</sup> Daily <sup>a</sup>	01.00	11 440	26.22	en clair, anglais, in clear, English	
Intercolonial Stations, Tananarive	F Z T 3	Samedi Saturday	06.00	12 275	24.44	Afrique orientale et septentrionale — East and North Africa	en code AA et en clair, an- glais, <sup>a</sup> — in AA code and in clear, En- glish <sup>a</sup>
	F Z X		06.00	8 717	34.42		
Colombo Radio	V P B	Vendredi Friday	06.00 13.30	500	600	en clair, anglais in clear, English	
Ceylon Naval Radio	G Z H	Vendredi Friday	11.00 19.30 <sup>a</sup>	123	2 439		en clair, anglais in clear, English
	G Z H 3			8 785	34.11		
	G Z H 4			13 195	22.74		
	G Z H 5			16 087.5	18.67		
	G Z H 6			22 110	13.57		
	G Z H 8			6 345	47.28		
Radio-Station Manila	D U H 2	Quotidien <sup>a</sup> Daily <sup>a</sup>	21.15-21.30	6 170	49	en téléphonie, en anglais <sup>a</sup> in telephony, in English <sup>a</sup>	
	D Z F M		03.30-03.45	710	423		
			08.00-08.15				
			12.55-13.00				
<b>Bulletin épidémiologique hebdomadaire du Bureau Régional pour la Méditerranée orientale de l'OMS, Alexandrie</b> <b>Weekly Epidemiological Bulletin of the Regional Office for the Eastern Mediterranean, WHO, Alexandria</b>							
Abu-Zaabal Station (Cairo)	S U W 55	Mercredi Wednesday	08.00	11 910	25.19		
	S U W 66			Vendredi <sup>a</sup> Friday <sup>a</sup>	12.15		

<sup>a</sup> Seulement de 15.00 à 22.00 G.M.T. <sup>b</sup> Seulement de 22.00 à 15.00 G.M.T.

<sup>1</sup> En plus de ce service, la transmission du bulletin en clair, anglais est répétée 5 fois après 16.30 G.M.T. à 4 heures d'intervalles.

<sup>2</sup> Renouvelé tous les vendredis.

<sup>3</sup> Renouvelé tous les samedis.

<sup>4</sup> Le samedi et le mercredi, le Bulletin hebdomadaire de la station de Singapour est suivi de renseignements complémentaires reçus la veille de Genève-Prangins.

<sup>5</sup> Renouvelé tous les vendredis. L'émission comprend aussi les émissions épidémiologiques concernant les pays de l'Amérique.

<sup>6</sup> Le vendredi le bulletin de l'OMS à Genève suit immédiatement le bulletin du Bureau Régional.

<sup>7</sup> Après le bulletin météorologique.

(a) From 15.00 to 22.00 G.M.T. only. (b) From 22.00 to 15.00 G.M.T. only.

<sup>1</sup> In addition to this service, the transmission of the bulletin in clear, English is repeated on 5 occasions after 16.30 G.M.T. at 4-hourly intervals.

<sup>2</sup> Renewed on Fridays.

<sup>3</sup> Renewed on Saturdays.

<sup>4</sup> On Saturdays and Wednesdays the Weekly Bulletin of the Singapore Station is followed by additional information, as transmitted by Genève-Prangins on Fridays and Tuesdays respectively.

<sup>5</sup> Renewed on Fridays. Broadcast also includes the epidemiological information of countries of the Americas.

<sup>6</sup> On Fridays the WHO bulletin from Geneva follows immediately after the bulletin of the Regional Office.

<sup>7</sup> Following the weather report.